

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Badische Gesetz- und Verordnungsblätter - digitalisiert

Land Baden

Karlsruhe, 1803 - 1952

1950

[urn:nbn:de:bsz:31-33161](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-33161)

02
B 85, 1950, Nr. 1. Ersd. eingest.
1

The Official Gazette
of the U.S. Land Commission Office,
Württemberg-Baden

Amtliches Mitteilungsblatt
des Büros des USA-Landeskommissariats
für Württemberg-Baden

1950 Published at Stuttgart, 21 January 1950

Ausgegeben Stuttgart, 21. Januar 1950 **Nr. I**

Contents:

Ordinance No. 1 Hunting and Fishing Code for Occupation Personnel. P. 1. - Regulation No. 1 Pursuant to Ordinance No. 1. P. 3. - Order Nr. 10 Extension of Jurisdiction of German Courts. P. 4.

Inhalt:

Verordnung Nr. 1 Jagd- und Fischereiordeung für Besatzungsangehörige. S. 1. - Erste Ausführungsverordnung zu Verordnung Nr. 1 Jagd und Fischereiverordnung für Besatzungsangehörige. S. 3. - Befehl Nr. 10 Erweiterung der Gerichtsbarkeit deutscher Gerichte. S. 4.

**UNITED STATES HIGH COMMISSIONER
FOR GERMANY**

Ordinance No. 1

Hunting and Fishing Code for Occupation Personnel

The United States High Commissioner enacts as follows:

Article 1

No person subject to this Ordinance shall:

a) with a gun engage in hunting, pursuing or killing game animals or game birds except in compliance with the following requirements:

1. such person shall, if sixteen (16) years of age or over, possess a valid hunting license;
2. such person shall, if under-sixteen (16) years of age, be accompanied by a person who possesses a valid hunting license;
3. such activities shall be engaged in in accordance with applicable legislation as to seasons and bag limits issued by the German authorities, Military Government or the Occupation Authorities;
4. hunting, pursuing and killing deer and boar shall be engaged in only in hunting parties organized under, and conducted in accordance with, regulations and instructions issued by the United States High Commissioner, or in the absence of such regulations, by Headquarters, European Command, and when in possession of a valid hunting party permit;
5. such person shall use only hand-operated rifles or shotguns or semi-automatic shotguns, and sporting ammunition (excluding full-jacketed, armor piercing and tracer ammunition);

**DER HOHE KOMMISSAR DER VEREINIGTEN
STAATEN FÜR DEUTSCHLAND**

Verordnung Nr. 1

**Jagd- und Fischereiordeung für
Besatzungsangehörige**

Der Hohe Kommissar der Vereinigten Staaten für Deutschland erläßt folgende Verordnung:

Art. 1

Personen, die den Bestimmungen dieser Verordnung unterworfen sind, ist es untersagt

- a) Haarwild und Federwild mit einer Schußwaffe zu jagen, solchem Wild nachzustellen und es zu erlegen, es sei denn unter folgenden Bedingungen:
1. Wer 16 Jahre alt oder älter ist, muß einen gültigen Jagdschein besitzen;
 2. wer noch nicht 16 Jahre alt ist, muß von einer mit gültigem Jagdschein ausgestatteten Person begleitet sein;
 3. die Ausübung der Jagd muß den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen deutscher Behörden, der Militärregierung oder der Besatzungsbehörden über Schußzeiten und Abschußregelung entsprechen;
 4. das Jagen, Nachstellen und Erlegen von Rot- und Schwarzwild darf nur von Jagdgesellschaften unternommen werden, die gemäß den Ausführungsverordnungen und Anordnungen des Hohen Kommissars der Vereinigten Staaten, oder, soweit solche nicht vorliegen, gemäß den Bestimmungen und Anordnungen des Hauptquartiers des Europäischen Befehlsbereichs zusammengestellt und geführt werden und im Besitz eines gültigen Erlaubnisscheines für Jagdgesellschaften sind;
 5. es dürfen nur nicht-automatische Büchsen oder Flinten oder halb-automatische Flinten und Jagdmunition (unter Ausschluß von Volimantel-, Panzerabwehr- und Leuchtschurmunition) verwendet werden;

6. such person shall not use a gun which is not duly registered in accordance with regulations issued by Headquarters, European Command; and
7. hunting, other than for boar, shall be engaged in only in daylight.
- b) with a gun engage in hunting, pursuing, or killing game animals or game birds within three (3) kilometers of a boundary of the United States Zone the opposite side of which is under guard by Military personnel of any United Nation on border patrol, PROVIDED HOWEVER that such persons may engage in such activities within three (3) kilometers of the Rhine River with shot guns in hunting parties organized under, and conducted in accordance with, regulations and instructions issued by the United States High Commissioner, or, in the absence of such regulations, by Headquarters, European Command;
- c) engage in trapping, snaring, baiting, shining (using lights), or poisoning game animals and birds;
- d) engage in taking fish by angling, spearing, or hooking except in compliance with the following requirements:
1. such person shall possess a valid fishing license;
 2. such activities shall be engaged in in accordance with applicable legislation as to seasons and creel limits issued by the German authorities, Military Government or the Occupation Authorities; and
 3. such activities shall not be engaged in within areas posted by competent military authority or the United States High Commissioner as restricted;
- e) engage in taking fish by shooting or by using explosives, nets or poison.

Article 2

The hunting and fishing licenses and hunting party permits required under this Ordinance shall be issued in accordance with regulations issued pursuant to this Ordinance. Such regulations may require the payment of fees for the issuance of such licenses.

Article 3

Any person subject to this Ordinance who violates any provision of this Ordinance shall, upon conviction thereof by a court of competent jurisdiction, be liable to imprisonment not exceeding six (6) months or to a fine not exceeding five hundred (500) dollars in United States military payment certificates or to both.

6. es dürfen nur Schußwaffen verwendet werden, die gemäß den vom Hauptquartier des Europäischen Befehlsbereichs erlassenen Bestimmungen angemeldet sind;
7. das Jagen von Wild, mit Ausnahme von Schwarzwild, darf nur bei Tageslicht stattfinden;
- b) Haarwild und Federwild zu jagen, solchem Wild nachzustellen oder es zu erlegen innerhalb eines drei (3) Kilometer breiten Streifens entlang solcher Grenzen der amerikanischen Zone, deren andere Seite von militärischen Grenzpatrouillen einer der Vereinten Nationen bewacht wird; innerhalb von drei (3) Kilometern vom Rhein ist jedoch die Jagd mit Flinten und in Jagdgesellschaften gestattet, die gemäß den Ausführungsverordnungen und Anordnungen des Hohen Kommissars der Vereinigten Staaten, oder, soweit solche nicht vorliegen, gemäß den Bestimmungen des Hauptquartiers des Europäischen Befehlsbereichs, zusammengestellt und geführt werden;
- c) Haar- und Federwild in Fallen oder Schlingen oder mit Köder zu fangen, unter Verwendung künstlicher Lichtquellen zu jagen oder Giftköder auszulegen;
- d) Fische mit Angel, Speer oder Haken zu fangen, es sei denn unter folgenden Bedingungen:
1. Wer die Fischerei ausübt, muß einen gültigen Fischereischein besitzen;
 2. die Ausübung der Fischerei muß den einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen deutscher Behörden, der Militärregierung oder der Besatzungsbehörden über Schonzeiten und Fangbegrenzung entsprechen;
 3. die Ausübung der Fischerei darf nicht in Gebieten stattfinden, die durch Anschlag der zuständigen militärischen Befehlsstelle oder des Hohen Kommissars der Vereinigten Staaten als gesperrt erklärt sind;
- e) Fischerei mit Schußwaffen, Sprengmitteln, Netzen oder Gift auszuüben.

Art. 2

Die durch diese Verordnung vorgeschriebenen Jagd- und Fischereischeine und Erlaubnisscheine für Jagdgesellschaften werden gemäß auf Grund dieser Verordnung erlassener Ausführungsverordnungen ausgestellt. Diese Ausführungsverordnungen können die Zahlung von Gebühren für die Ausstellung vorsehen.

Art. 3

Wer den Bestimmungen dieser Verordnung unterworfen ist und gegen eine ihrer Vorschriften verstößt, wird, wenn von einem zuständigen Gericht schuldig befunden, mit Gefängnis bis zu sechs (6) Monaten oder mit Geldstrafe bis zu fünfhundert (500) Dollar in amerikanischen Besatzungsgutscheinen oder mit beiden Strafen bestraft.

Article 4

In the event of an inconsistency between this Ordinance and any other legislation the Ordinance shall prevail to the extent of such inconsistency.

Article 5

This Ordinance shall apply to:

a) all persons who are serving with, accompanying or accredited to any of the following, and to the dependents of all persons who are members of, serving with, accompanying or accredited to any of the following:

1. the authorities, civil or military, in Germany, of the French Republic, the United States of America, or the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;
2. the Armed Forces of the French Republic, the United States of America, or the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland;

b) such other persons as may be designated by the United States High Commissioner.

Article 6

This Ordinance is applicable within the Laender of Bavaria, Hesse, Wuerttemberg-Baden and Bremen and within the United States Sector of Berlin. It shall become effective on 16. October 1949.

Done at

Frankfurt-on-Main, on 28 September 1949

John J. McCloy
United States High Commissioner
for Germany

UNITED STATES HIGH COMMISSIONER
FOR GERMANY

Regulation No. 1

Pursuant to Ordinance No. 1

The United States High Commissioner enacts as follows:

1. Fishing licenses, hunting licenses and hunting party permits issued by or under the authority of Military Government shall, subject to the terms thereof and to the conditions upon which issued, be valid licenses and permits within the meaning of United States High Commissioner Ordinance No. 1.

2. United States Resident Officers shall issue licenses and permits to persons subject to Ordinance No. 1 and to mem-

Art. 4

Wenn und insoweit diese Verordnung mit sonstigen Vorschriften im Widerspruch steht, gehen die Bestimmungen dieser Verordnung vor.

Art. 5

Dieser Verordnung sind unterworfen:

a) Alle Personen, die bei einer der nachfolgend aufgezählten Organisationen Dienst tun, sie begleiten oder bei ihnen akkreditiert sind, und die Familienangehörigen aller Personen, die Angehörige einer der nachstehend aufgezählten Organisationen sind, bei ihr Dienst tun, sie begleiten oder bei ihnen akkreditiert sind:

1. In Deutschland befindliche Zivil- und Militärbehörden der Französischen Republik, der Vereinigten Staaten von Amerika oder des Vereinigten Königreiches von Großbritannien und Nordirland;
2. die Streitkräfte der Französischen Republik, der Vereinigten Staaten von Amerika oder des Vereinigten Königreiches von Großbritannien und Nordirland;

b) andere von dem Hohen Kommissar der Vereinigten Staaten bestimmte Personen.

Art. 6

Diese Verordnung findet in den Ländern Bayern, Hessen, Württemberg-Baden und Bremen und im amerikanischen Sektor von Berlin Anwendung. Sie tritt am 14. Oktober 1949 in Kraft.

Ausgefertigt in

Frankfurt a. M., am 28. September 1949

John J. McCloy
Der Hohe Kommissar der Vereinigten Staaten
für Deutschland

DER HOHE KOMMISSAR DER VEREINIGTEN
STAATEN FÜR DEUTSCHLAND

Erste Ausführungsverordnung
zu Verordnung Nr. 1

Jagd- und Fischereiverordnung für Besatzungsangehörige

Der Hohe Kommissar der Vereinigten Staaten für Deutschland erläßt folgende Ausführungsverordnung:

1. Fischerei- und Jagdscheine und Erlaubnisscheine für Jagdgesellschaften sind nach Maßgabe ihres Inhaltes und der Bedingungen, unter denen sie ausgestellt sind, gültige Scheine im Sinne der Verordnung Nr. 1 des Hohen Kommissars der Vereinigten Staaten.

2. Amerikanische Resident Officers stellen den der Verordnung Nr. 1 unterworfenen Personen und Angehörigen der in



644/2
4
bers of the authorities and Forces referred to in Article 5a of Ordinance No. 1 as follows:

- a) upon application and presentation of a receipt showing the payment for the purpose of one (1.00) dollar to an office of the Deutsche Post, annual fishing licenses;
- b) upon application prior to 1 April 1950, annual hunting licenses;
- c) upon application subsequent to 31 March 1950 and presentation of a receipt showing the payment for the purpose of three (3.00) dollars to an office of the Deutsche Post, annual hunting licenses; and
- d) upon application, hunting party permits.

3. This regulation is applicable within the Laender of Bavaria, Hesse, Wuerttemberg-Baden and Bremen and within the United States Sector of Berlin. It shall become effective on 14 October 1949.

Done at

Frankfurt-on-Main, on 28. September 1949.

John J. McCloy
United States High Commissioner
for Germany

OFFICE OF THE UNITED STATES HIGH
COMMISSIONER FOR GERMANY
OFFICE OF THE LAND COMMISSIONER
FOR WUERTEMBERG-BADEN

Order Nr. 10

Extension of Jurisdiction of German Courts

1. General authorization as provided in Paragraph 10, Military Government Law No. 2, as amended, is hereby given to the German courts to levy attachments in accordance with applicable provisions of the German law on salaries of German employes of the Occupation Authorities where said employes are judgment debtors provided, however, that nothing in this authorization shall be construed to permit the enforcement of any such levy by any German court where said attachment has been refused or otherwise disregarded by Occupation authorities. Attachments made under this general authorization shall be modified to read "court requests" and shall not be designated or considered as "court orders".

2. This authorization becomes effective on 7 November 1949.

By Order of the Land Commissioner for Wuerttemberg-Baden

Art. 5a der Verordnung Nr. 1 bezeichneten Behörden und Streitkräften Scheine wie folgt aus:

- a) Jahresfischereischeine auf Antrag und unter Nachweis der hierfür an ein Postamt der Deutschen Post entrichteten Gebühr in der Höhe von einem (1) Dollar;
- b) Jahresjagdscheine auf vor dem 1. April 1950 gestellten Antrag;
- c) Jahresjagdscheine auf nach dem 31. März 1950 gestellten Antrag und unter Nachweis der hierfür an ein Postamt der Deutschen Post entrichteten Gebühr in der Höhe von drei (3) Dollar;
- d) Erlaubnisscheine für Jagdgesellschaften auf Antrag.

3. Diese Ausführungsverordnung findet in den Ländern Bayern, Hessen, Wuerttemberg-Baden und Bremen und im amerikanischen Sektor von Berlin Anwendung. Sie tritt am 14. Oktober 1949 in Kraft.

Ausgefertigt in

Frankfurt a. Main, am 28. September 1949

John J. McCloy
Der Hohe Kommissar der Vereinigten Staaten
für Deutschland

BÜRO DES HOHEN KOMMISSARS
DER VEREINIGTEN STAATEN FÜR DEUTSCHLAND
BÜRO DES USA-LANDESKOMMISSARS
FÜR WÜRTEMBERG-BADEN

Befehl Nr. 10

Erweiterung der Gerichtsbarkeit deutscher Gerichte

1. Auf Grund der Neufassung des Militärregierungs-Gesetzes Nr. 2, Ziff. 10, wird hiermit den deutschen Gerichten eine allgemeine Ermächtigung erteilt, im Rahmen der diesbezüglichen deutschen Gesetzesbestimmungen Gehalts- und Lohnpfändungen gegen deutsche Arbeitnehmer der Besatzungsbehörden zu erlassen, soweit diese rechtskräftig verurteilt sind, und vorausgesetzt, daß kein Teil dieser Ermächtigung dahin ausgelegt wird, daß eine Durchführung des Pfändungsbeschlusses erfolgen kann, wenn die Annahme der Forderungspfändung von der Besatzungsbehörde zurückgewiesen oder in anderer Weise unbeachtet gelassen wird. Auf Grund der vorliegenden allgemeinen Ermächtigung erfolgende Forderungspfändungen sind nicht als „Gerichtsbefehl“ zu bezeichnen oder aufzufassen, sondern abgewandelt „Gerichtersuchen“ zu benennen.

2. Die vorliegende Ermächtigung tritt am 7. November 1949 in Kraft.

Im Auftrag des Landeskommisars für Wuerttemberg-Baden

Fortlaufender Bezug nur durch die Postanstalten für vierteljährlich DM.3.—. — Auskunft nur Versandstelle. Abgabe von Einzelnummern nur durch die Versandstelle des Regierungsblattes im Staatsministerium, Stuttgart, Alexanderstr.35, gegen Barzahlung oder Überweisung zum Preise von 3 Pfennig für die Seite, aufgerundet auf den nächsten durch 5 teilbaren Betrag, mindestens jedoch 20 Pfg., zuzüglich Postgebühren. Gedruckt in der Buchdruckerei Chr. Scheufele in Stuttgart.

